

Allerlei

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Mitteilungen des Deutschschweizerischen Sprachvereins**

Band (Jahr): **1 (1917)**

Heft 7-8

PDF erstellt am: **20.09.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

gebildeten Geschäftsherrn zusammenstoße oder nicht. Sind Sie beruhigt?

Dr. J. Sch. in Sch. Wegen mit Wemfall? — Nein, geradezu als falsch darf man das nicht bezeichnen. Ursprünglich war ja freilich nur der Wesfall richtig; in dem Vorwörtchen wegen steckt das Hauptwort Weg, und die Verwendung als Vorwort ist etwa so zu erklären: Wenn etwas auf den rechten Wegen geht, so geschieht es „von den Wegen des Rechtes“ oder „von Rechts Wegen“ (heute sagt man eher: vom „Standpunkt“ des Rechtes, weil der Richter heute offenbar lieber steht als geht, aber die Gesamtheit der Verhältnisse bezeichnet man immer noch, indem man sagt, wie es „steht und geht“). Natürlich konnte bei diesen „Wegen“ nur der Wesfall stehen; aber allmählich verblaßte diese ursprüngliche Bedeutung, die Form „von . . . wegen“ erstarbte, man dachte sich nichts rechtes mehr dabei, man ließ das „von“ weg (weil man es nicht mehr verstand), wenigstens klingt es uns heute sehr altertümlich im Ohr; und weil nun bei den weiblichen Wörtern Wesfall und Wemfall gleich lauten, konnte sich z. B. bei dem Ausdruck „wegen der Müllerin“ leicht die Auffassung einschleichen, „der Müllerin“ sei Wemfall, und man setzte diesen Wemfall auch bei männlichen und sächlichen Wörtern: „wegen dem Müller“ und „wegen dem Mehl“. Besonders im Süden des deutschen Sprachgebietes ist diese Ausdrucksweise verbreitet; die Schwaben Wieland und Schiller brauchen sie gelegentlich, aber auch der Frankfurter Goethe in einzelnen Fällen.

Man ist also nicht in schlechter Gesellschaft mit dem Wemfall. Nun aber streben wir doch, wenn auch nicht gerade nach der „Alleinrichtigkeit“ der französischen Akademie, so doch nach größerer sprachlicher Einheit des gesamten deutschen Sprachgebietes; gegenwärtig hat aber einmal der Norden die sprachliche Führung (Süden und Mitte haben sie früher gehabt), und dieser dürfen wir uns, ganz unbeschadet unserer staatlichen Selbständigkeit, ruhig anvertrauen, wir werden also bei „wegen“ in der Regel den Wesfall ansehen. Der Dichter freilich, der seine Gestalten im Volkston südlicher Landschaften sprechen lassen will, auch wenn er nicht geradezu die Mundart verwendet, wird den Wemfall sehen, und auch wenn er selber spricht, wird er das Gemüt des süddeutschen und des schweizerischen Lesers eher finden mit dem uns nun einmal traulicher klingenden Wemfall. Im Geschäfts-, Amts-, Zeitungsstil hingegen, in der Wissenschaft und überall, wo es einfach auf Richtigkeit und Regelmäßigkeit ankommt, wird der Wesfall vorzuziehen sein. Er sieht ja manchmal etwas steif aus, etwas „sehr korrekt“ (z. B. „wegen heftigen Katarrhs konnte . . .“), aber er macht auch immer den Eindruck des Sorgfältigen, während der Wemfall manchmal „sehr gemüthlich“, wenn nicht gerade liederlich klingt (z. B. „Ich möchte Sie fragen wegen dem Zeitungsartikel“). — Es fragt sich zwar, ob sich der Kampf gegen den Wemfall noch lohne, aber etwa von der Sekundarschulstufe an dürfte man schon auf den Wesfall halten. Sagen wir also: richtig ist der Wesfall, unter Umständen gestattet der Wemfall.

Dieselbe Verwirrung herrscht gegenwärtig bei „trog“, das ja die entgegengesetzte Bedeutung hat. Aber während bei „wegen“ der Sprachgebrauch vom Wesfall zum Wemfall überzugehen droht, ist es bei trog umgekehrt. Hier ist ursprünglich der Wemfall das einzig Richtige, und ein Satz wie: „Ich gehe fort trog deinem Befehle!“ ist so aufzufassen: „Ich gehe fort: Trog (sei) deinem Befehle!“ Auch das Vorwort trog ist also aus einem Hauptwort entstanden, es ist gleichsam ein erstarrter Satz: „Trog sei“, und dieser Satz verlangt eine Antwort auf die Frage wem? Die Verwirrung mit dem Wesfall mag aus demselben Grunde stammen wie bei wegen die mit dem Wesfalle; vielleicht wirkt da und dort noch der Gedanke mit: „Bei wegen würde ich lieber sagen wem?, aber die Schulmeister verlangen wessen?, bei trog wird's wohl auch so sein, denn es bedeutet ja fast dasselbe, nur gerade umgekehrt, sehen wir also den Wesfall, es könt auf alle Fälle gebildeter.“ Wenn nun aber bei trog der Wesfall überhand nimmt, bei wegen der Wemfall, beides einfach aus Gedankenlosigkeit, so ist eigentlich nicht einzusehen, weshalb man's nicht in beiden Fällen, wenn auch aus bloßer Gedankenlosigkeit, vielleicht aber doch mit einiger Ueberlegung — gerade richtig machen könnte. Bei trog ist der Kampf gegen den falschen Wesfall noch dankbarer als bei wegen der gegen den falschen Wemfall, denn während eben die ursprüngliche Bedeutung von wegen für uns vollständig verblaßt ist, ist in „trog“ noch etwas von der alten, „trügigen“ Bedeutung erkennbar geblieben, und jedermann wird den Ausdruck „Zell führte Baumgarten trog dem wütenden Sturme über den See“ kräftiger, ausdrucksvoller finden, als wenn es hieße „trog des wütenden Sturmes“. — Freilich, man kommt heute fast in den Verdacht mangelhafter Bildung, wenn man bei „trog“ den altmodischen, volkstümlichen Wemfall setzt, aber daß man allenfalls auch mit dem Wesfall umzugehen versteht, kann man ja bei „wegen“ zeigen. Wenn Ihnen also jemand erklärt, bei wegen setze man heute meistens den Wem-, bei trog den Wesfall, so antworten Sie mit den Merkwörtern: „Weswegen? Ich mach's trog a l l e m umgekehrt“

H. M., R. Freilich behauptet Wustmann, die Wesfälle morgens, mittags, abends könne man nur bei wiederholten, jeden Morgen, Mittag oder Abend stattfindenden Handlungen brauchen; darnach könnten also Beerdigungen im allgemeinen wohl vormittags 11 Uhr oder nachmittags 2 Uhr stattfinden, die Beerdigung des Herrn Müller aber nicht, da dieser nur einmal begraben wird. Aber ob das nicht eine von den Willkürlichkeiten ist, die Herr Wustmann so gerne für Gesetze ausgab? Er mag da einen Unterschied empfinden haben, aber ob diese Empfindung so weit verbreitet und bei guten Schriftstellern so häufig sei, daß man sie als allein richtig anerkennen müsse, scheint mir doch zweifelhaft; sie läßt sich auch weder sprachgeschichtlich noch grammatisch stützen. In Grimms Wörterbuch wird ausdrücklich bezeugt, daß mit „morgens“ sowohl eine ein- als eine mehrmalige Handlung bezeichnet werden könne.

Sie finden es unhöflich, wenn sich jemand im Schlusssatz einer Zeitungsanzeige „höflich empfiehlt“; nur der Leser könne beurteilen, ob der andere höflich sei. — Sie sind wohl doch zu streng; der andere will damit etwa sagen: „Ich empfehle mich so höflich, als mir möglich ist, mit all der Höflichkeit, deren ich fähig bin; ich wünsche Ihnen meine Höflichkeit zu zeigen; wenn Sie persönlich da wären, würde ich Sie höflich zur Türe begleiten, vielleicht sogar einen Büchling machen und mich überhaupt so benehmen, wie das ein höflicher Mensch tut.“

Allerlei.

„**Tkonothet**“. Der Mitarbeiter „rb“ eines „demokratischen“ Zürcher Blattes braucht in einem Bericht über die Zentralbibliothek den Ausdruck „Tkonothet“. Besteht das Volk des Kantons Zürich, für das die Zeitung schreibt, aus lauter an humanistischen Gymnasien gebildeten Personen? Ist es wirklich nötig, dem Volke mit derartigen Wörtern Respekt vor der Bildung des Verfassers beizubringen? Weg mit den Wörtern, die kaum ein Tausendstel der Leser verstehen kann. Sie gehören nicht in ein für das ganze Volk geschriebenes Blatt. F.

„**Trouffseau**“. Dieses Wort fand ich auf einer ganzseitigen Geschäftsanzeige von sechs guten deutschschweizerischen Geschäftshäusern. Da ich glaubte, ein in der deutschen Sprache gebräuchliches, nur mir nicht geläufiges Fremdwort vor mir zu haben, griff ich nach dem stets neben mir stehenden Verdeutschungswörterbuch von Sarrazin, leider erfolglos. Erst der Littré befriedigte meine Neugier. Wie viel Arbeit hätten mir die sechs Firmen erspart, wenn sie sich eines der jedem harmlosen Schweizer verständlichen Worte „Aussteuer“ oder „Ausstattung“ bedient hätten. Könnte man sie nicht darauf aufmerksam machen, daß es auch in ihrem Vortheil liegt, Geschäftsanzeigen so zu gestalten, daß sie ohne Wörterbuch lesbar sind? F.

Ein wunderbarer Span. Zeitungsbericht aus Naperswil: „Am gleichen Tage kam an der katholischen Kirchgemeinde ein Span zum Austrag, der schon lange zwischen der Geistlichkeit bestand und den man gewissermaßen als Reibung zwischen der milderen und schärferen Tonart innerhalb der katholischen Kirche bezeichnen kann.“ — Wenn Tonarten sich reiben, warum soll da nicht ein Span entstehen können?

Keine feste Stelle sucht der Zuschneider, der schreibt: (Zürich, 23. III. 17) Bezugnehmend auf . . . erlaube ich mir ergebenst, mich um den v a g a n t e n Posten zu bewerben.